

提升學習風氣與環境—以第二外語為例

中央警察大學外事警察學系副教授近藤朋子

前言

在台灣，日語教學不僅是在補習班，學校附屬的推廣中心也已經很普遍，所以學習者愈來愈多，日語教學因應著時代的需求，更需要跟著提升。由於學習者之間的競爭愈來愈激烈，爲了就業或出國進修深造，證照上的取得已成爲戰勝競爭對手的重要工具之一。

然而在台灣因學習者與日俱增，日籍師資嚴重不足，所以一般的補習班在日語師資的聘用上，沒有專業的考量與教師證照的制度。因此學習者所學到的、所想學的，是一般的基礎生活會話，若想要更進一步地鑽研，得花更多的時間，尋找專業的日籍老師。最近在國內高中與大專院校，不論在日語文學系、日語應用學系或其他科系，大都依照教師自己所具備的相關專業來開課，在教學課堂上只教授自己的專長。事實上，大家都知道高等教育的專業師資，應具備的條件不僅是高等學歷，以及具備專業知識之人才傾向，更應該是日籍老師。就學生而言，不但可獲得專業知識，將來就業有優勢，工作上也將更有成就。因此，在培育優秀專業人才的考量上，警界亦不例外。然而，本校的特色在於培養警官人才，學生只努力準備特考，比較不重視其他不相關的科目，如第二外語。

本文簡述探討學校培養第二外語之人才現況及困難，並提出自己的看法，用以提升本校學生第二外語能力。

一、修第二外語課程現況

1. 修課情形

特考除了專業科目之外還需準備英文，就外事系學生而言，就讀四年內必須通過相當於英檢中高級程度的考試，可說是相當有壓力，課業壓力也隨著加重。而且就一般第二外語通識課程而言，新生入學第一年的下學期才可修選，就算學生有意願要修，萬一與必修課衝堂的話，就不得不斷念，若是第二學年才修，他的學習年數就少一個學期，等於無法結業初級班。另外，當修課人數不足時，得併班上課，老師無法兼顧不同程度學生的需求，而無法順利的教授一貫性課程。從此可看出學生將難於習得由淺至深、有系統的外語課程。

2. 學生自修

基於上述原因，學生即使對外語有興趣，也多得靠自修或週末至校外補習。就個人多年累積的教學經驗，發覺本校學生基礎沒有打得很紮實。該學到的反而沒學到，這就表示從自己有興趣的內容優先學習，而沒有照學習語文的基本步驟之原故，嚴重導致沒有打好基礎。所以有部分學生已通過相當於英檢中高級程度

的日檢，卻不知如何將所學正確地運用在生活上，也缺乏繼續進修外語的自信。

3. 作業情形

曾遇到有同學提出多給他們作業，但如此的班實為少見，多半學生上課精神不佳，且不積極參與，以致吸收不好，當場提問學生，他們亦不知道老師在問什麼？學發音學一段時間，發現學生朗讀不流利時，便要求學生回去多練習，直到念得流利為止。但實際上能做到的是少之又少（詢問部分同學發現，學生可自我利用的時間太少，很多的雜事、出公差等剝奪學生自我安排學習的時間）。

二、課程設計

1. 首先是開學之前先做出這學期的教學進度表。大約一個單元上兩週半至三週。若是基礎日語課程，先教授三個星期的五十音正音課程。

一、教學目標

- 1、依照《大家的日本語》（大新出版）與《日語 GOGOGO》（豪風出版）等授課教材之課程內容，建立日語課程的文法架構，以利進階初級課程的銜接。
- 2、幫助學生加強日本語能力測驗（五級~三級）之文法、口說能力，以期通過日語檢定測驗。

二、教案製作

- 1、先瞭解學生學習資歷，是否符合本課程的程度。
- 2、了解學習者之學習背景，以發掘特殊語言能力的學生。
- 3、再度調整教案內容。

三、教學進度

- 1、依期中考教學評量做適度的調整。
- 2、上課中會依照實際問答的施行成效與學生現場表現，調整教學進度。

四、課程內容

以訓練基本的口說能力與聽力為主要目標，課堂中以“問答”的方式，引導學生參與課程內容的進行，主題以實際生活會話為主，如下：

- 1、自我介紹
- 2、問路
- 3、買東西

4、描述人、物品與特質等問答對話內容。

五、教學評量

- 1、平時上課問答學生的成績表現 25%
- 2、期中測驗 25%
- 3、期末測驗 50%

六、執行成效

1、整合成效：

課程內容之整合與聽力教材的補充，均針對學生能力來選擇與安排，以提升學習成效。

2、縱向(不同年級)與橫向(不同課程)的整合。

3、如能配合學校資料庫之豐富的軟硬體設備，更能提升學習成效。

七、困難與建議

1、縱向與橫向的整合

2、資料庫的齊全

3、基礎日語、初級日語、中級日語、高級日語應依序開課，以符合學生修課權益。

4、多給學生自修時間。

【附件 1】教案例

課程名稱：基礎日文

開課年級：1-2 年級

教學節次：2 節

教學時間：100 分

授課老師：近藤朋子

教學目標：

- 1.能瞭解課文大意
- 2.能正確辨讀五十音在文句中的重音及句調。
- 3.以問答法引導學生瞭解並歸納句型用法。
- 4.以問答法引導學生瞭解回答方式。
- 5.以問答法引導學生說出基本句型。

教學評量：

口頭問答評量

測驗評量（隨堂考試、期中考試、期末考試）

成效評量：

- 1.學生能積極參與造句、多開口說。
- 2.學生能積極回答問題。

教學優點：

- 1.能學會自然、道地的表達方式。
- 2.即問即答，當場糾正發音與回答方式。
- 3.設計應時應答的環境，以便學生多練習口說。

教學缺點：

- 1.因跨系選課，有可能上課氣氛沈悶、不積極。
- 2.因個人因素，精神不佳，易導致分心，無法聆聽其他同學如何回答。

教學省思：

訓練同學敢開口說，別怕講錯，但若學生仍然不開口，便讓學生跟著老師說一遍。上課氣氛應融洽輕鬆，帶作業回去多練習朗讀課文。

三、因應之道

1.將日語列為特考外語考試科目的選項之一。（限外事系）

外語人才的需求除英語外，日語已成為最受歡迎的第二外語，如能將日語列為特考的科目，考生除可專心準備考試，並可大大提升日語的程度與能力。

2.整合學習成效

縱向（不同年級）與橫向（不同課程）的整合。尤其是課程內容之整合與聽力教材的補充，均應針對學生能力來選擇與安排，以提升學習成效。

3.充實軟硬體的教學設備

建議整備「視訊教室」，以符合口語表達訓練課程之需求，配合「簡易型口譯功能設備」之使用，如：DV 攝影機、電視機、錄放影機（可連接 DV 攝影機，直接播放攝影內容之器具）…等可立即攝影，隨即播放之教學器材，供課程教學之用。並添購有關日語檢定的課本、教材、CD 等。

4.增聘外籍日語兼任老師

眾所皆知，學外語最重要的是儘量與外籍老師學習，才能學到道地的外語。本校學生的素質相當優異，如有優良的外籍老師，相信外語能力必定能突飛猛進，令人刮目相看。

5. 多接受日、美國外籍生或與日本警界交流。
6. 多增設專業翻譯，專業口譯課程。
7. 鼓勵學生參加校外學術比賽活動，以培養自信心。
8. 鼓勵學生多參加考試、校外演講比賽等，以增進膽識及與外校學術上的交流。
9. 完善硬軟體的裝備，以使學習環境更活躍、更舒適。
10. 只要特優素質的學生有意願，應讓他們接受語言訓練，培育具備翻譯、口譯能力的警官人員。

結語—教學心得

進本校服務，時間流逝已有十餘年了，能發揮自身的專業及經驗，培育出優秀人才是我最大的榮幸，雖只靠微薄之力，但真的很期待能培養出菁英人才，發展到各地各界服務，若能給學生更好的學習環境，學生將來在回顧大學生活時應更有滋味吧。同學們，唸書只有現在，好好把握時間，充實自己。